

TEN-LIA-LA PÓOL SI N̄MUNSA PI TIMOTI

Ten-lia-la Póol si n̄munsa pi Timoti

¹ Mi-na Póol n̄ n̄munse teniŋ deen̄. Mi ŋaa Yesu Kirisito nan̄zoo n̄. La Tiina Wia tuot̄orun̄ l̄ n̄ u liisemi di mi ŋaa u nan̄zoo. Wia bula pila di u to Yesu Kirisito l̄ n̄ a jon̄ miisin̄ pila. U tin̄mi n̄ di mi bul miisin̄ deen̄ wiaa a pi n̄iaa.

² Mi n̄munse teniŋ deen̄ a pipi ŋ-na Timoti. N̄ ŋaa mi bii-choolii n̄. La Nyimma Wia ari la Tiina Yesu Kirisito lah̄orim̄o l̄, ba jan̄ f̄an̄ nennige a len̄ di ŋ h̄on̄ ari yarifielaa.

Póol bula pi Timoti duu chin̄ wialin̄ l̄ u si laa dii

³ Mii l̄olle Wia kin̄ken̄. Mi si tima pi Wia ŋii, mi tuobiinaa yie chesi n̄. N̄ii titia n̄ mi doho n̄iaa ma fa tima pipi Wia. Bua-na kala l̄ di mi n̄i chuole Wia, mi yie liliisi ŋ wiaa n̄. ⁴ Mi liise yi ari bua-la l̄ mi si sii ŋ teen̄, ŋ faa yel n̄. N̄ii n̄ tii mi cho di mi ku nan̄ ari siifesiŋ, di mi tuon̄ faasa t̄ore worun̄. Mi tuobiinaa yie h̄e ŋ teen̄ titan̄in̄ ari wiih̄eȳe kala n̄. ⁵ Mi liise yi ŋii ŋ si laa Wia wiaa dii ari siifesiŋ. N̄ nahima Lowis ari ŋ naan̄ Yunis n̄ laa sipaan̄ laa Wia wiaa dii. Mi jima ari ŋ ma chin̄ ŋii l̄ n̄. ⁶ Wia jon̄ kun̄ n̄ a dii zile ŋ l̄. U ŋaa ŋii n̄ bua-la l̄ mi si jon̄ mi nisiŋ dan̄-ŋ l̄. Mii liisin̄ di ŋ bira ken̄ ku-la worun̄. ⁷ Wia bi u Diŋ-zon̄-la jon̄o hela l̄ di la fifá fawullun̄, ama

duu pela le di la wuo kenj dolun ne la miisinj le, a bira cho niaa, a pe kenj la titia worunj.

⁸ Di η nfi bul la Tiina Yesu wiaa pipi niaa, si leje di hiisinj kenin a tinj Yesu wiaa. Bira si leje di hiisinj kenin a tinj mi ma wiaa. Kirisito wiaa ne tii ba kenmi to dia. Ama sei di la kala na heen a tinj Yesu wu-zomɔ-la wiaa. Wia dolun si henj le nii, nii ne tii η wuo na heen nii. ⁹ Wia ne laala ta a yirela di la ηaa u niaa. U bi naga di Wia to la wu-zonɔɔ le ne a laala ta. U titia tuotɔrunj le ne u fala nennige a laala ta. Yesu Kirisito le ne u to a ηaa nii pila. U jima ari u jan ηaa nii pila faafaa kala ne, ka dunia-na suomi. ¹⁰ Leele la Laataara Kirisito Yesu sene ko dunia. U si ko nii, la wuo na Wia zile wiaa si nage ηii ne. Kirisito si ko, u kpu suunj dolun kala ne. U bul wu-zomɔ-la pila a to ηii le dagela ari u ne pila miisinj, a bira dagela di la ne suba maa, la jan bira sii a kenj miisi-la si bi dexe. ¹¹ Yesu wu-zomɔ-la wiaa ne tii Wia liisemi di mi ηaa u nanzɔɔ, a lenj mi bul wiaa deenba a pipi niaa a didageba. ¹² Mi sii bul ηii leje mi nina heen ne. Ama hiisinj bimi kene a tinj hee-la mi si na wiaa. Mi jinj nii-la mi sii to ne. Mi si jonj mi titia he u nisinj le ηii, mi laa dii ari u jan wuo benmi worunj halii a kaa mu yi tapulii-la Kirisito Yesu si jan miira ko. ¹³ Wialinj kala mi fa si daginj, ba ηaa wutitiiba ne. Chinj wialinj le a tutoba. La di Kirisito Yesu si ηaa kubala ηii, he dolun an chinj η yarida naan le, a cho niaa maa. ¹⁴ Wia Dinj-zonj-la hela le ne. Wia jonj wutitii he η nisinj le ne. Benj wutitii-la u Dinj-zonj-la dolun le.

¹⁵ Nj jima ari bua-la le mi fa si he Esia tinteenj le niaa kala ne fa viami, Fijilas ari Homɔjinis ma fa

he niaa deenba tuon ne. ¹⁶ Ama baal-la ba sii yire Onisiiforos, u ne pemi le worun a naa mi nyun faasa nyaase. Ba si kenmi kaa to dia nii, huusin fa buu kene a tin mi wiaa. La Tiina Wia jan fáu nennige, ba di u dia niaa kala. ¹⁷ U si ku tuu Rom le, lee-la ba si tomi dia, u suomo chichemi ari siifesiin an-na ku nami. ¹⁸ Wia jan len di la Tiina Kirisito fáu nennige sariya che-diilin. N ma jin nii u si faasa pemi le ne bua-la le mi fa si he Efesis le.

2

Pool bula pi Timoti duu naa laali-yuori-zomun

¹ N-na mi bii Timoti, mii che di n ken dolun. Dol-la lii Kirisito Yesu teen ne. U lahormo wiaa ne tii n ken dolun deen. ² Mi si bul Wia wiaa pin, niaa yuga ne a fa he dime a pe nii. Bul wiaa deenba n si nia a pi nialin si ken wutitii. Niaa deenba saa jan bira wuo bul wialin a pi ba donsun tinnaa maa. ³ N si naa Kirisito Yesu laali-yuori-zomun, naa siri di la din kala na heen. ⁴ Laali-yuoru kala si he u tintinnaa le a titin, u yie chiche duu tin nii di nii-la si jonu tintinnaa le, duu tuon tore ne. Nii wiaa u yie bi che duu tin tintimii don kala a pe tintimii-la u sii tin le. ⁵ Bira na fifaari-la sii fa, u bi jan wuo fa a laa u time, see di u to wialin ba si bile pi fifaraa ba tuto le. ⁶ Bira na ba-paari-la si faasa titin ne maga duu laa sipaan dii бага ku-falaa. ⁷ Bibiine wiaa deenba mi sii bul. La Tiina Yesu jan pen le di n wuo jin wiaa deenba kala bubun.

⁸ Jon Yesu Kirisito wiaa he η nyuη le. U fa ηaa Devit doho nuu ne. U si suba, u bira sii suuη le ne. Wia wu-zomɔ-la mi si bula pima ne dage wiaa deenba. ⁹ A tiη Yesu wu-zomɔ-la wiaa, mi na heηη. Ba dogisemi a nage mi ηaa ni-bonη ne. Ba kenmi voo ne. Ama ba bi jaη wuo ken Wia niη wiaa voo bil. ¹⁰ A tiη Yesu wu-zomɔ-la wiaa mi nyalime wii-kala ne. A tiη nialiη Wia si liisa wiaa ne mi ηaa ηii, di Yesu Kirisito wuo laaba ta. U si laaba ta ηii, ba jaη na Wii-baliη doluη a kaa mu deη deη.

¹¹ Wii-la mi sii che di mi bula pima ηaa wutitii ne. U ne ηla:

Di la di Yesu kala ne suba,
la duu kala ne jaη sii a ken miisinη.

¹² Di la nii na heηη aη nyalime hee-la,
la duu kala jaη dii kuoruη.

Koo di la ne si la bi Yesu jin,
u ma jaη bul di u bila jin.

¹³ Di la ne bi wutitii ka to,
u-na ha ken wutitii,
bee wiaa u bi jaη wuo nyise u titia.

Pɔɔl bula pi Timoti duu ηaa tiηtinni-titii Wia tiηtiηaa le

¹⁴ Bula pi nialiη si laa Yesu wiaa dii di ba liliisi wiaa deenba woruη, a sulba di ba bira si wiaa kaa lilere. N si bul ηii, leη di Wia ne ηaa η siada tiina. Ma si ken wiaa lilere ηii, u ηii bi nuu-kala lee pe, ama u yie leη nialiη sii jegili wialiη titel ne. ¹⁵ Di η ne mu Wia teen di η dage ηii η si tiη η tiηtiηaa, he η doluη kala duu wuo na ari η ηaa tiηtinni-titii si bi hiisinη ka fá, a bira leη duu wuo

na ari η dage wialin si ηaa wutitiiba ne woruη. ¹⁶ Di niaa ne ηaa goη aa bul wialin si bi bubuon kenε, wialin si bi Wia wonbiiη ka to, liise η titia nialin le. Wiaa deenba ba sii bul yie kikiri niaa ne ba jon harin yia Wia. ¹⁷ Wialin ba sii dagu jan teeli a nage naawiilin si yie keeri nii a dii nanpilin kala. Niaa balia ne he niaa deenba tuon aa dage wiaa deenba. Ba yiraa ne Haminiiyas ari Faliitis. ¹⁸ Ba len wutitii wonbii-la ne an bul ari bua-la le niaa si jan suu an sii suun le paala kieli ne. Ba si dage nii ηaa nialin donsun si laa Yesu wiaa dii jon ba yarida ta ne. ¹⁹ Ama dia genjin-duo-la Wia si bile pi u niaa, u bi jan wuo jigisi. Wialin ba si ηmunsa heu le ne ηla: “La Tiina Wia jin nialin si ηaa u niaa ne.” Ba bira ηmunsa ari u maga di nii-la kala si si u ηaa Wia nuu ne, duu len wu-bonηoo ηaanin.

²⁰ Niaa nage gban̄si-la si he niaa diisin le ne. Don̄sun ηaa selime gban̄sin, don̄sun ηaa taasi-gban̄sin, don̄sun ma ηaa gban̄sin, don̄sun ma ηaa hen̄sin. Don̄sun ba yie jon̄o bil ne a kaa didii kiaa che-zon̄ηoo, an ken̄ don̄sun ma kaa didii kiaa tapulii-na kala. ²¹ Nii wiaa di nuu ne liise u titia wu-bon̄ηoo le, u jan nage gban̄si-la ba si kaa didii kiaa che-zon̄ηoo. Nii-la si nage nii ηaa tuo-pul tiina ne u kuhian̄ teen̄. U jan wuo पेु le woruη. U kuhian̄ jan len̄ duu titin̄ tin̄tin̄-zon̄-na kala. ²² N̄ sii yiele wiin̄ deen̄, liise η titia wu-bom̄o-la le bapuosaa ari ha-toloo si yie cho di baa ηaa. Ama loo chiche di η ken̄ tuo-pula a wuo chin̄ η yarida naan̄ le, a पे cho niaa a len̄ di ma di niaa ken̄ nii-bala. Ma di nialin̄ si ken̄ tuo-pula, sul Wia duu पेबा le, má kala loo chiche

wiaa deenba. ²³ Ama liise η titia nialin s̄i lere wu-yaaraa le. N̄ jima ari wiaa deenba yie len̄ niaa suomo yuyuo d̄oηo ne. ²⁴ Nii-la si tima pipi la Tiina Wia, u bi maga duu yuyuo yuosun̄. U maga duu ken̄ zile ne nuu-kala le, a wuo didage niaa worun̄, an̄ pe ken̄ kenyiri. ²⁵ Di η n̄i dage wiaa a pi nialin si bi η harin̄ china, len̄ di η siaa fiεε. N̄ bi p̄o, Wia jan̄ len̄ di ba na won̄biin̄ a wuo birima lii ba haacheba le a ku jin̄ wutitii-la. ²⁶ Ba si ηaa ηii, ba jan̄ bira wasa ken̄ wu-jimin̄ a ken̄ ba titia liise Sitaani beré-la le. U fa ken̄ba ba tuto u tuot̄orun̄ le ne.

3

Bua-la dunia si jan̄ dere kpaga ne

¹ Timoti, jin̄ bua-la le dunia si jan̄ dere kpaga ne. Bua deen̄ le wiaa jan̄ kperi. ² Niaa jan̄ cho ba titia an̄ pe cho moribiee. Ba jan̄ bibigisi ba titia le, ba siaa bi jan̄ susu nuu-kala maa, ba jan̄ tutuuse niaa maa. Ba bi jan̄ tuto ba nyimmaba ari ba naan̄ba niin̄. Ba bira bi jan̄ jin̄ zile. Ba bi jan̄ ken̄ tuo-pula ma Wia sipaan̄. ³ Ba bi jan̄ cho niaa. Ba bira bi jan̄ sei di ba di niaa ηaa sima. Ba jan̄ chichei niaa yirin̄ maa. Ba bi jan̄ ken̄ ba titia. Ba jan̄ tere. Ba jan̄ bere wu-z̄oη kala. ⁴ Ba jan̄ ηaa zen̄be timma, ba bi jan̄ ken̄ tuobiinaa. Ba jan̄ ken̄ sii-duoη. Ba bi jan̄ cho Wia. Ba tuot̄ore wiaa dun̄duηa ne ba jan̄ cho di baa ηaa. ⁵ Ba yie chuchuole Wia ne niaa tuoη, ama ba wu-ηaalaa yie dage ari ba bi Wia dolun̄ jin̄. Liise η titia niaa deen̄ba tuoη. ⁶⁻⁷ Wu-nyiari tin̄ηaa deen̄ba

dɔŋsun yie juu niaa diisinɛ nɛ a nyinyisɛ ha-ni-yaaraa. Wu-bɔŋŋɔɔ nyagɛ haala-la bil. Ba to ba tuɔtɔrɛ wu-ŋaala la. Tuɔtɔrɛ wu-ŋaala-la yuga nɛ. Di nuu-kala nɛi chɛ u dagɛ haala deenba, ba yie jegile nii u teen a chichɛ di ba gunnɛ wujimin, ama ba bi wutitii kala wuo gunnɛ.

⁸ Baalaa balia nɛ fa hɛ dimɛ. Ba yiraa nɛ Janis ari Janbas. Ba fa bi Moosis harin china. Ba si bi Moosis harin china nii, nii titia nɛ baalaa deenba ma bi wutitii-la harin china. Niaa deenba nyun bi tin. Ba bi ba yarida naanɛ lɛ wuo chin. ⁹ Ama niaa deenba bi jan wuo ŋaa nii a mu sipaan, bɛɛ wiaa nuu-kala jan na di ba ŋaa ni-yayaasɛ. Nii titia nɛ nialin ma fa na Janis ari Janbas fa si yaara nii.

Pɔɔl chagile Timoti

¹⁰ Ama ŋ-na to wialin mi sɛi dagɛ nɛ, an bira to mi wu-ŋaala maa. N na mi wu-ŋaala si nage nii, a na wii-la mi sɛi chɛ dunia lɛ, a bira na nii mi si chin mi yarida naanɛ lɛ, a bira na mi si ken kenyiri ma nii. N na mi si cho niaa maa, a bira na nii mi si ken nyalima. ¹¹ N na nii ba si to naasin dɔgisemi nɛ ari nii mi si na hɛɛn. N ma jin nii mi si na hɛɛn nɛ Antiock ari Ikooniam ari Lisita tin teen kala lɛ nɛ. Ba si to naasin dɔgisemi nii nɛ, ka mi nyalimɛ. Ama mi Tiina Wia liisemi nɛ ba kala lɛ. ¹² Nuukala sɛi chɛ duu to Wia wonbiin a len di ba di Kirisito Yesu ŋaa kubala, niaa jan to naasin dɔgisu. ¹³ Ama ni-bɔŋŋɔɔ ari nialin sɛi nyise niaa jan wasa ŋinŋaa wu-bɔŋŋɔɔ. Ba jan nyise niaa an pɛ nyinyise ba titia maa. ¹⁴ Ama ŋ-na hɛ dolun an chin wialin ŋ si gunna naanɛ lɛ,

wialin η si laa dii di ba ηaa wutitii. Síba jonɔ ta. N jin nialin si dagin wialin ne worun. ¹⁵ A suomi η hanbiirin kala ε a kaa mu, η jin Wia tenin ne. U bi disinnin kenε. U ne wuo dagin Kirisito Yesu wiaa a bira len η laa u wiaa dii duu laan ta. ¹⁶ Wia tenin kala lii Wia teen ne. Wia ne jon u Din-zon-la a he niaa ε ba wuo ηmunseba. Wia ten-la wuo dage niaa wutitii wonbiin. Di nuu ne ηaa wii chei, u wuo dagu wii-la u si ηaa chei a jon cheerin pu, a bira wuo dagu wonbii-la si maga duu tuto, a wuo dagu ηii u si jan wuo ηaa a ken tuɔ-pula Wia sipaan a mu sipaan. ¹⁷ Nla ne jan wuo pe nii-la si tima pipi Wia ε, duu sí wii-kala ηaa chei, a ηaa siri duu tin tinin-zon-na kala.

4

¹⁻² Mii sulun di η bul Wia wiaa. Naa siri di η bul bua-na kala a jon η nyun kala heba ε. Di niaa ηaa siri di ba jegili, koo di ba bi siri ηaa, η-na bul. Bul wiaa ba teen an kpiaba ε, a bira ηaa di ba nyun nyaase. N sii ηaa ηii, ken kenyiri a didage niaa worun. Mi si sulun ηii, Wia ari Kirisito Yesu ne ηaa la siada tinηaa. Yesu ne ηaa nii-la si jan dii niaa kala sariya. Nialin si weye ari nialin si suba kala ne u jan dii ba sariya. U ne jan miira ko dunia a dii kuorun. Nii ne tii mii sulun. ³ Naa wialin mi si si di η ηaa a tin wialin si jan ηaa ε. Bua kubala jan yi, niaa bi jan jegili wutitii-la ba si jan dageba. Ama ba jan to ba titia tuɔɔrun ε. Ba jan che a keε kerichiba a yuge. Niaa deenba jan dageba wialin ba si cho di baa nii. ⁴ Ba bi jan cho di ba nii wutitii-la. Ba jan jon harin yia wutitii-la an cho di baa nii sunsɔgulɔɔ.

⁵ Ama η-na hé doluη a keη η titia woruη wii-na kala le. Di heeη ne juuη maa, nyalime. N̄ si ηaa Wia tintinnu ηii, bul Yesu wu-zomɔ-la a pi niaa. Tiη η tintimii-la kala woruη a kaa mu.

Pɔɔl bul wiaa a tige u titia le

⁶ Bua-la le mi si jaη suu a lii dunia le, u yie ne. ⁷ Mi yuo laali-zoη-la ne woruη. Mi fá mi fanij dɛrɛ ne. Mi chin̄ mi yarida naaη le ne. ⁸ Lɛɛɛ mii gbɛrɛ mi time ne. La Tiina Wia jaη joη time deen̄ pimi tapulii-la tuɔ-pul timma-la si jaη sii suuη le. U ne ηaa sariya diiri-titii. Mi dunɗuηa dee u jaη joη time-la pa, ama nialij kala si chou a gbɛrɛ la Tiina Kirisito duu miira kɔ dunia, ba ma jaη laa time deen̄.

⁹ He doluη aη kɔ mi teen̄ lima, ¹⁰ bɛɛ wiaa Dimas viami ne. U cho dunia kiaa ne. N̄ii ne tii u viami ta aη mu Tesalonaaka. Kiresikeη ma mu Galiisia, Taatis ma mu Dalimeesa. ¹¹ Luuk dunɗuηa ne he mi teen̄. Di η ne kɔ mi teen̄, pɛ keη Maak kaa kɔ. U jaη wuo ηaa wiaa yuge a pimi. ¹² Mi tiη baal-la ba s̄ii yire Takikas ne u mu Efesis. ¹³ Di η n̄ii kɔ, pɛ keη mi geri-la ari mi tenni-la kaa kɔ. Mi joηo pi baal-la ba s̄ii yire Kaapis a he Turɔwas le ne. Tenni-la ba si keη pusuη puruη kaa ηaa ne mi wasa chiche. ¹⁴ Libiri kubala ba s̄ii yire Alekizaηda dogisemi ne woruη. U si ηaami ηii, Wia jaη kpuse u puruη. ¹⁵ Pɔ η titia ari libiri-la le. La si bul Wia niij wialij pi niaa, u lii la harij ne. ¹⁶ Bua-la le mi si laa sipaaη bul wiaa di mi laa mi titia, bua-la le ba s̄ii dii mi sariya, nuu-kala bi mi harij china. Ba kala viami ta ne. Mii sul Wia duu sí

ba dɔgisu a tin wialin ba si ɲaa. ¹⁷ Ama Wia chin mi harin a pimi dolun mi wuo bul Wia niin wialin kala kala. Mi bul wialin a pi nialin si bi Juu tinɲaa ɲaa ma ne ba kala nii. Wia liisemi ni-bɔɲɲɔɔ nisin le. ¹⁸ Wia jan liisemi wu-bɔɲɲɔɔ kala le. U jan beɲmi worun a keɲmi joiin kaa mu he u kuorii-la tuɔɲ Wia-jan le. Wia yirin jan yire bua-na kala le, a kaa mu wuu. Ami.

Chuɔlaa

¹⁹ Chuɔle Pirisila ari Akuila pimi, a chuɔle Onisiifɔrɔs ari u dia niaa kala maa. ²⁰ Irasitas tuo mi teen. La si jon wonbiin, u ka Kɔrinɲi le ne, an ka mi leɲ Turɔfimɔs ma Miliitas le. U faa wiile ne. Nii ne mi leɲu dime. ²¹ He dolun an ko, ka di yibiinin-la juu. Nialin ba sii yire Yubulas ari Pudɔɲs ari Laanis ari Kilaadia, ba maa chuɔlun, ari nialin kala si laa Yesu wiaa dii.

²² Wia jan leɲ di ma duu hɔnuɲ zɔɲ. U lahɔrimɔ le u jan peɲ le.

**Yesu Kiristito Wu-Zɔŋŋɔɔ (Ghana)
Sisaala-Tumulung NT Ghana**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sisaala, Tumulung)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

b3eb8618-120f-5a96-8c1c-1dbc16914330